



9.2. Para faros de ~~Clase D~~ / *For headlamps of ~~Class D~~*

9.2.1 Faro/sistema presentado para homologación como tipo ⁽³⁾ / *Headlamp/system submitted for approval as type ⁽³⁾*:

9.2.2. La fuente luminosa del haz de cruce ~~podrá~~ ~~no podrá~~ ⁽¹⁾ encenderse simultáneamente con la fuente luminosa del haz de carretera y/o con otro faro mutuamente incorporado. / *The passing beam light source ~~may~~ ~~may not~~ ⁽¹⁾ be lit simultaneously with the driving beam light source and/or another reciprocally incorporated headlamp.*

9.2.3. La tensión nominal del dispositivo es (V) / *The rated voltage of the device is (V): ---*

9.2.4 Número, categoría y tipo de fuente(s) luminosa(s) / *Number, category and kind of light source(s): ---*

9.2.4.1. Si se especifica más de un valor objetivo de flujo luminoso / *If more than one objective luminous flux value is specified:*

Valor del flujo luminoso objetivo utilizado para el haz de cruce principal (lm) / *Objective luminous flux value used for the principal passing beam (lm): ---*

9.2.4.2. Si se especifica más de un valor objetivo de flujo luminoso / *If more than one objective luminous flux value is specified:*

Valor del flujo luminoso objetivo utilizado para el haz de carretera (lm) / *Objective luminous flux value used for the driving beam (lm): ---*

9.2.5. Denominación comercial y número de identificación de los diversos balasto(s) o parte(s) de balasto(s) / *Trade name and identification number of separate ballast(s) or part(s) of ballast(s): ---*

9.2.6. El ajuste de la línea de corte se ha realizado a / *The adjustment of the cut-off has been determined at: ~~10 m~~ ~~25 m~~ ⁽¹⁾*

La determinación de la nitidez mínima de la línea de corte se ha realizado a / *The determination of the minimum sharpness of the "cut-off" has been carried out at: ~~10 m~~ ~~25 m~~ ⁽¹⁾*

9.2.7. Número y código(s) de identificación específico(s) del (los) modulo(s) LED / *Number and specific identification code(s) of LED module(s): ---*

9.2.8. Sistema de iluminación distribuido con una fuente de luz común de descarga de gas / *Distributed lighting system with one common gas-discharge light source: ~~si~~ ~~yes~~ ~~no~~ ~~no~~ ⁽¹⁾*

9.2.9. Observaciones (si se da el caso) / *Remarks (if any):*

9.2.10. Medidas de acuerdo con el párrafo 4.12. del presente Reglamento / *Measures according to paragraph 4.12. of this Regulation:*

9.3. Para los sistemas AFS / *For AFS - Systems*

9.3.1. Categoría descrita por el marcado correspondiente ⁽⁴⁾ / *Category as described by the relevant marking ⁽⁴⁾: ---*

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda. / *Strike out what does not apply.*

⁽⁴⁾ Indique el marcado adecuado previsto en el presente Reglamento para cada unidad de instalación, o o conjunto de unidades de instalación. / *Indicate the appropriate marking as foreseen according to this Regulation for each installation unit or assembly of installation units.*





- 9.3.2. Número, categoría y tipo de fuente(s) luminosa(s) / *Number, category and kind of light source(s): ---*
- 9.3.2.1. Número y código(s) de identificación específico(s) del (de los) modulo(s) LED y para cada módulo LED una declaración de si es reemplazable o no / *Number and specific identification code(s) of LED module(s) and for each LED module a statement whether it is replaceable or not: ---*
- 9.3.2.2. Número y código(s) de identificación específico(s) de la(s) guía(s) de control electrónica(s) de fuente luminosa, si procede / *Number and specific identification code(s) of electronic light source control gear(s), if applicable: ---*
- 9.3.2.3. El flujo luminoso objetivo total, tal como se describe en el punto 4.5.2.6. del presente Reglamento, supera los 2,000 lúmenes / *Total objective luminous flux as described in paragraph 4.5.2.6. of this Regulation exceeds 2,000 lumens: sí / yes — no / no* ⁽¹⁾
- 9.3.3. (a) Indicaciones de acuerdo al punto 5.3.5.1 del presente Reglamento (qué unidad(es) de alumbrado proporcionan una "línea de corte" tal como se define en el anexo 5 del presente Reglamento, que se proyecta en una zona comprendida entre 6 grados a la izquierda y 4 grados a la derecha y por encima de una línea horizontal situada a 0.8 grados por debajo) / *Indications according to paragraph 5.3.5.1. of this Regulation (which lighting unit(s) provide a "cut-off" as defined in Annex 5 of this Regulation, that projects into a zone extending from 6 degrees left to 4 degrees right and upwards from a horizontal line positioned at 0.8 degree down): ---*
- (b) El ajuste de la línea de corte se ha realizado a / *The adjustment of the cut-off has been determined at: 10 m — 25 m* ⁽¹⁾
- (c) La determinación de la nitidez mínima de la línea de corte se ha realizado a / *The determination of the minimum sharpness of the "cut-off" has been carried out at: 40 m — 25 m* ⁽¹⁾
- 9.3.4. El vehículo(s) al (los) que está destinado el sistema como equipo original / *The vehicle(s) for which the system is intended as original equipment: ---*

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda. / *Strike out what does not apply.*

⁽⁴⁾ Indique el marcado adecuado previsto en el presente Reglamento para cada unidad de instalación, o o conjunto de unidades de instalación. / *Indicate the appropriate marking as foreseen according to this Regulation for each installation unit or assembly of installation units.*





9.3.5. La homologación de un sistema que no está previsto que forme parte de la homologación de un tipo de vehículo conforme al Reglamento UN nº 48 / *Whether approval is sought for a system which is not intended to be included as part of the approval of a vehicle type according to UN Regulation No. 48: ~~si / yes no / no~~* ⁽¹⁾

9.3.5.1. Si la respuesta es afirmativa: información suficiente para identificar el vehículo o vehículos a los que está destinado el sistema / *If in the affirmative: information sufficient to identify the vehicle(s) for which the system is intended: ---*

9.3.6. Indicaciones conforme al punto 5.3.5.2 del presente Reglamento (qué modo(s) de haz de cruce de clase E, en su caso, se ajustan a un "conjunto de datos"; de la Tabla 14 del presente Reglamento) / *Indications according to paragraph 5.3.5.2. of this Regulation (which class E passing beam mode(s), if any, comply with a "data set" of Table 14 of this Regulation): ---*

9.3.7. La homologación se solicita para un sistema destinado a instalarse únicamente en vehículos que ofrezcan medios para estabilizar/limitar la alimentación del sistema / *Whether approval is sought for a system intended to be installed on vehicles only, which provide means for a stabilization/limitation of the system's supply: ~~si / yes no / no~~* ⁽¹⁾

9.3.8. El ajuste de la línea de corte se ha realizado a / *The adjustment of the cut-off has been determined at: ~~10 m - 25 m~~* ⁽¹⁾

La determinación de la nitidez mínima de la línea de corte se ha realizado a / *The determination of the minimum sharpness of the "cut-off" has been carried out at: ~~10 m - 25 m~~* ⁽¹⁾

9.3.9. El sistema está diseñado para emitir haces de cruce de ⁽⁵⁾ / *The system is designed to provide passing beams of ⁽⁵⁾: ---*

9.3.9.1. Clase C / *Class C* Clase V / *Class V* Clase E / *Class E* Clase W / *Class W*

9.3.9.2. Con el (los) siguiente(s) modo(s), identificado(s) por su(s) designación(es), si procede ^(1,6) / *With the following mode(s), identified by the designation(s), if it applies ^(1,6):*

Modo / Mode No. C...	Modo / Mode No. V...	Modo / Mode No. E...	Modo / Mode No. W...
Modo / Mode No. C...	Modo / Mode No. V...	Modo / Mode No. E...	Modo / Mode No. W...
Modo / Mode No. C...	Modo / Mode No. V...	Modo / Mode No. E...	Modo / Mode No. W...

9.3.9.3. Donde las unidades de alumbrado indicadas a continuación están bajo tensión ^(5,6,7) para el modo nº ... / *Where the lighting units indicated below are energized ^(5,6,7) for the mode No. ...*

(a) Si no se aplica ningún modo de alumbrado en curva / *If no bend lighting applies:*

Lado izquierdo / *Left side* No.1 No.3 No.5 No.7 No.9 No.11
Lado derecho / *Right side* No.2 No.4 No.6 No.8 No.10 No.12

(b) Si se aplica el alumbrado en curva de categoría 1 / *If bend lighting of category 1 applies:*

Lado izquierdo / *Left side* No.1 No.3 No.5 No.7 No.9 No.11
Lado derecho / *Right side* No.2 No.4 No.6 No.8 No.10 No.12

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda. / *Strike out what does not apply.*

⁽⁵⁾ Marque con una X cuando proceda. / *Mark with an X where applicable.*

⁽⁶⁾ Se ampliará si se proporcionan más modos. / *To be extended if more modes are provided.*

⁽⁷⁾ Se continuará si se suministran más unidades. / *To be continued if more units are provided.*





- (c) Si se aplica el alumbrado en curva de categoría 2 / *If bend lighting of category 2 applies:*
Lado izquierdo / *Left side* No.1 No.3 No.5 No.7 No.9 No.11
Lado derecho / *Right side* No.2 No.4 No.6 No.8 No.10 No.12

Nota / *Note:* Las indicaciones prescritas en los párrafos (a) a (c) anteriores son también necesarias para cada modo suplementario. / *Indications according to paragraph (a) through (c) above are needed additionally for each further mode.*

9.3.9.4. Las unidades de alumbrado que se indican a continuación están bajo tensión cuando el sistema está en estado neutro ^(5,7) / *The lighting units marked below are energized, when the system is in its neutral state ^(5,7):*

- Lado izquierdo / *Left side* No.1 No.3 No.5 No.7 No.9 No.11
Lado derecho / *Right side* No.2 No.4 No.6 No.8 No.10 No.12

9.3.9.5. Las unidades de alumbrado que se indican a continuación están bajo tensión cuando el sistema está en su función de cambio de tráfico ^(5,6,7) / *The lighting units marked below are energized, when the system is in its traffic change function ^(5,6,7):*

- (a) Si no se aplica ningún modo de alumbrado en curva / *If no bend lighting applies:*
Lado izquierdo / *Left side* No.1 No.3 No.5 No.7 No.9 No.11
Lado derecho / *Right side* No.2 No.4 No.6 No.8 No.10 No.12
- (b) Si se aplica el alumbrado en curva de categoría 1 / *If bend lighting of category 1 applies:*
Lado izquierdo / *Left side* No.1 No.3 No.5 No.7 No.9 No.11
Lado derecho / *Right side* No.2 No.4 No.6 No.8 No.10 No.12
- (c) Si se aplica el alumbrado en curva de categoría 2 / *If bend lighting of category 2 applies:*
Lado izquierdo / *Left side* No.1 No.3 No.5 No.7 No.9 No.11
Lado derecho / *Right side* No.2 No.4 No.6 No.8 No.10 No.12

9.3.10. El sistema está diseñado para emitir un haz de carretera ⁽⁵⁾ / *The system is designed to provide a main beam ⁽⁵⁾:*

9.3.10.1. Sí / *Yes* No / *No*

9.3.10.2. Con el (los) siguiente(s) modo(s), identificado(s) por la designación(es), si procede ⁽¹⁾ / *With the following mode(s), identified by the designation(s), if it applies ⁽¹⁾:*

~~Modo de haz de carretera nº / *Main beam mode No. M*~~
~~Modo de haz de carretera nº / *Main beam mode No. M*~~
~~Modo de haz de carretera nº / *Main beam mode No. M*~~

9.3.10.3. Cuando las unidades de alumbrado indicadas a continuación estén bajo tensión, para el modo nº ... ^(5,6,7) / *Where the lighting units marked below are energized, for mode No. ... ^(5,6,7)*

- (a) Si no se aplica ningún modo de alumbrado en curva / *If no bend lighting applies:*
Lado izquierdo / *Left side* No.1 No.3 No.5 No.7 No.9 No.11
Lado derecho / *Right side* No.2 No.4 No.6 No.8 No.10 No.12

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda. / *Strike out what does not apply.*

⁽⁵⁾ Marque con una X cuando proceda. / *Mark with an X where applicable.*

⁽⁶⁾ Se ampliará si se proporcionan más modos. / *To be extended if more modes are provided.*

⁽⁷⁾ Se continuará si se suministran más unidades. / *To be continued if more units are provided.*





(b) Si se aplica un modo de alumbrado en curva / *If bend lighting applies:*

Lado izquierdo / *Left side* No.1 No.3 No.5 No.7 No.9 No.11

Lado derecho / *Right side* No.2 No.4 No.6 No.8 No.10 No.12

Nota / *Note:* Las indicaciones prescritas en los párrafos (a) a (b) anteriores son también necesarias para cada modo suplementario. / *Indications according to paragraph (a) through (b) above are needed additionally for each further mode.*

9.3.10.4. Las unidades de alumbrado que se indican a continuación están bajo tensión cuando el sistema está en estado neutro ^(5,7) / *The lighting units marked below are energized, when the system is in its neutral state* ^(5,7):

Lado izquierdo / *Left side* No.1 No.3 No.5 No.7 No.9 No.11

Lado derecho / *Right side* No.2 No.4 No.6 No.8 No.10 No.12

9.3.10.5. El sistema está diseñado para proporcionar una adaptación del haz de carretera para ⁽⁵⁾ / *The system is designed to provide an adaptation of the driving beam for* ⁽⁵⁾:

Circulación por la derecha y por la izquierda / *Right-Hand and Left-Hand traffic:* Sí / *Yes* No / *No*

Sólo circulación por la derecha / *Right-Hand traffic only:* Sí / *Yes* No / *No*

Sólo circulación por la izquierda / *Left-Hand traffic only:* Sí / *Yes* No / *No*

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda. / *Strike out what does not apply.*

⁽⁵⁾ Marque con una X cuando proceda. / *Mark with an X where applicable.*

⁽⁶⁾ Se ampliará si se proporcionan más modos. / *To be extended if more modes are provided.*

⁽⁷⁾ Se continuará si se suministran más unidades. / *To be continued if more units are provided.*





9.4. Para faros de Clases ~~AS, BS, CS, DS y ES~~ ⁽¹⁾ / *For headlamps of Classes ~~AS, BS, CS, DS and ES~~* ⁽¹⁾

9.4.1. Categoría descrita por el marcado correspondiente ⁽⁸⁾ / *Category as described by the relevant marking* ⁽⁸⁾: ---

9.4.2. Número, categoría y tipo de fuente(s) luminosa(s), si se da el caso / *Number, category and kind of light source(s), if any*: ---

9.4.3. Número y código(s) de identificación específico(s) del (de los) módulo(s) LED y para cada módulo LED una declaración de si es reemplazable o no / *Number and specific identification code(s) of LED module(s) and for each LED module a statement whether it is replaceable or not*: ---

9.4.4. Número y código(s) de identificación específico(s) de la(s) guía(s) de control electrónica(s) de fuente luminosa, si se da el caso / *Number and specific identification code(s) of electronic light source control gear(s), if any*: --

9.4.5. Determinación de la nitidez de la línea de corte / *The determination of "cut-off" sharpness*: sí / yes - no / no ⁽¹⁾

En caso afirmativo, se realizó a / *If yes, it was carried out at*: ~~10 m~~ ~~25 m~~ ⁽¹⁾

9.4.6. Denominación comercial y número de identificación de los diversos balastos o del (de los) componente(s) del (de los) balasto(s) / *Trade name and identification number of separate ballast(s) or part(s) of ballast(s)*: ---

9.4.7. La fuente luminosa del haz de cruce ~~puede no puede~~ ⁽¹⁾ ser encendida simultáneamente con la fuente luminosa del haz de carretera y/o con otro proyector mutuamente incorporado. / *The passing beam light source ~~may may not~~ ⁽¹⁾ be lit simultaneously with the driving beam light source and/or another reciprocally incorporated headlamp.*

9.4.8. El ángulo(s) de inclinación mínimo para satisfacer el requisito del párrafo 5.4.5.2., si se da el caso / *The minimum bank angle(s) to satisfy the requirement of paragraph 5.4.5.2., if any*: ---

9.4.9. Haz de carretera primario / *Primary Driving Beam*: ~~sí / yes~~ ~~no / no~~ ⁽¹⁾

Haz de carretera secundario / *Secondary Driving Beam*: ~~sí / yes~~ ~~no / no~~ ⁽¹⁾

El haz de carretera secundario sólo podrá funcionar junto con un haz de cruce o un haz de carretera primario. / *The Secondary Driving Beam shall only be operated together with a passing beam or a primary driving beam.*

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda. / *Strike out what does not apply.*

⁽⁸⁾ Indique el marcaje apropiado de la siguiente lista / *Indicate the appropriate marking selected from the list below:*

C-AS,	C-BS,	R-BS,	CR-BS,	C/-BS,	C/R-BS,
WC-CS,	WC-DS,	WR-CS,	WR-DS,	WCR-CS,	WCR-DS,
WC/CS,	WC/DS,	WC/R-CS,	WC/R-DS,	WC-CS PL,	
WC-DS PL,	WR-CS PL,	WR-DS PL,	WCR-CS PL,	WCR-DS PL,	
WC/CS PL,	WC/DS PL,	WC/R-CS PL,	WC/R-DS PL,		
WC+CS,	WC+DS,	WC+R-CS,	WC+R-DS,	C+BS,	C+R-BS,
WC+CS PL,	WC+DS PL,	WC+R-CS PL,	WC+R-DS PL,	C+BS PL,	C+R-BS PL,
WC-ES,	WR-ES,	WCR-ES,	WC/-ES,	WC/R-ES,	WC-ES PL,
WR-ES PL,	WCR-ES PL,	WC/-ES PL,	WC/R-ES PL,		
WC+ES,	WC+R-ES,	WC+ES PL,	WC+R-ES PL,		





- 9.5. Para las luces antiniebla delanteras de Clase ~~F3~~ / *For front fog lamps Class ~~F3~~*
- 9.5.1. Clase descrita por el marcado correspondiente / *Class as described by the relevant marking: ~~F3, F3/, F3PL, F3/PL~~* ⁽¹⁾
- 9.5.2. Número, categoría y tipo de fuente(s) luminosa(s) / *Number, category and kind of light source(s): ---*
- 9.5.3. Módulo LED / *LED module: sí / yes - no / no* ⁽¹⁾ y para cada módulo LED una declaración de si es reemplazable o no / *and for each LED module a statement whether it is replaceable or not: ~~sí / yes - no / no~~* ⁽¹⁾
- 9.5.4. Código de identificación específico del módulo LED / *LED module specific identification code: ---*
- 9.5.5. Aplicación de una guía de control electrónica ⁽⁹⁾ / *Application of electronic light source control gear* ⁽⁹⁾: ~~sí / yes - no / no~~ ⁽¹⁾
Alimentación de la fuente de luz / *Supply to the light source: ---*
Especificación de la guía de control electrónica / *Specification of the light source control gear: ---*
Tensión de entrada ⁽¹⁰⁾ / *Input voltage* ⁽¹⁰⁾: ---
En el caso de que la guía de control electrónica no forme parte de la luz / *In the case of an electronic light source control gear not being part of the lamp: ---*
Especificación de la señal de salida / *Output signal specification: ---*
- 9.5.6. Color de la luz emitida / *Colour of light emitted: blanco / white - ~~amarillo selectivo / selective yellow~~* ⁽¹⁾
- 9.5.7. Flujo luminoso de la fuente luminosa (véase el punto 4.5.2.6) superior a 2,000 lúmenes / *Luminous flux of the light source (see paragraph 4.5.2.6.) greater than 2,000 lumens: ~~sí / yes - no / no~~* ⁽¹⁾
- 9.5.8. La intensidad luminosa es variable / *Luminous intensity is variable: ~~sí / yes - no / no~~* ⁽¹⁾
- 9.5.9. La medida del gradiente de la línea de corte (en caso de haber sido medida) fue realizada a / *The determination of the cut-off gradient (if measured) was carried out at: ~~10 m - 25 m~~* ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda. / *Strike out what does not apply.*

⁽⁹⁾ Las especificaciones de voltaje deben incluir las tolerancias o el rango de voltaje especificado por el fabricante y verificado por esta homologación. / *The voltage specifications shall include the tolerances or voltage range as specified by the manufacturer and verified by this approval.*

⁽¹⁰⁾ Se incluirán los parámetros de la tensión de entrada, incluido el ciclo de trabajo, la frecuencia, la forma del pulso y la tensión de pico. / *The parameters of the input voltage including duty cycle, frequency, pulse shape and peak voltage shall be included.*





9.6. Para ~~luzes de esquina~~ / ~~For cornering lamps~~

9.6.1. Número, categoría y tipo de fuente(s) luminosa(s) ⁽¹⁾ / *Number, category and kind of light source(s)* ⁽¹⁾: ---

9.6.2. Tensión y potencia / *Voltage and wattage*: ---

9.6.3. Módulo de fuente luminosa / *Light source module*: ~~sí/yes~~ ~~no/no~~ ⁽¹⁾

9.6.4. Código de identificación específico del módulo de fuente luminosa / *Light source module specific identification code*: ---

9.6.5. Aplicación de una guía de control electrónica / *Application of an electronic light source control gear*:

(a) Formando parte de la luz / *Being part of the lamp*: ~~sí/yes~~ ~~no/no~~ ⁽¹⁾

(b) No formando parte de la luz / *Being not part of the lamp*: ~~sí/yes~~ ~~no/no~~ ⁽¹⁾

9.6.6. Tensión de entrada suministrada por la guía de control electrónica / *Input voltage supplied by an electronic light source control gear*: ---

9.6.7. Fabricante de la guía de control electrónica y número de identificación (cuando la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body)*: ---

9.6.8. Condiciones geométricas de instalación y variaciones correspondientes, si se da el caso / *Geometrical conditions of installation and relating variations, if any*: ---

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda. / *Strike out what does not apply.*

⁽¹¹⁾ En el caso de las luces de esquina con fuentes luminosas no reemplazables, indíquese el número y la potencia total de las fuentes luminosas utilizadas. / *For cornering lamps with non-replaceable light sources indicate the number and total wattage of the light sources used.*





MINISTERIO
DE INDUSTRIA
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE ESTRATEGIA
INDUSTRIAL Y DE LA PEQUEÑA Y
MEDIANA EMPRESA

E9*149R00/08*6098*00

Página / Page 11/11



10. Posición(es) de la(s) marca(s) de homologación / *Approval mark(s) position(s)*: Marcado en la carcasa / *Marked on the housing*.
11. Motivo(s) de la extensión de homologación (si procede) / *Reason(s) for extension of approval (if applicable)*:

12. Se concede/~~deniega~~/~~extiende~~/~~retira~~ la homologación ⁽¹⁾ / *Approval granted/~~extended/refused/withdrawn~~* ⁽¹⁾
13. Lugar / *Place*: MADRID
14. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica. / *See digital signature*.
15. Firma / *Signature*: Ver firma electrónica. / *See digital signature*.
16. La lista de los documentos depositados ante la Autoridad de homologación de Tipo que ha concedido la homologación se adjunta a la presente comunicación y puede obtenerse previa solicitud. / *The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request*.
 - Informe del ensayo. / *Test report*.
 - Documentación suministrada por el fabricante. / *Documentation supplied by the manufacturer*.

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda. / *Strike out what does not apply*.

